Seminarium Accola projekt 10.11.2015 Lena Wenman, projektledare

**SAMMANDRAG - TIIVISTELMÄ**

Seminarietemat var intressant och aktuellt; **Att stöda mångfald och undvika diskriminering för teckenspråkiga personer.** Detta lockade över 45 personer till Kommunernas hus i Helsingfors.

Föreläsarnas inlägg utgick från en språklig minoritets **delaktighet och demokratiska rättigheter**. Det var många intressanta synpunkter som presenterades från Justitieministeriet (Anneli Salomaa), Kommunförbundet (Marianne Pekola-Sjöblom) och Diskrimineringsombudsmannens byrå (Ulrika Krook) samt Dövas förbund (Kaisa Alanne, Marika Rönnberg).

\*\*\*\*\*

**Projekt Accolas** projektledare Lena Wenman pekade på begreppen demokrati och delaktighet i öppningsanförandet. Ett demokratiskt samhälle ser medborgarna som likvärdiga, att alla har rätt att delta och påverka. Delaktighet kan ses som en rättighet, att få delta i samhället och använda samhällstjänster. Men också att bli sedd och hörd som individ och få säga sin mening. Projekt Accola har som ett mål att informera om de båda finländska teckenspråken och om teckenspråkigas behov men också risker för utanförskap. Projektet utbildar om hur teckenspråkig information kan produceras och inkluderas på webbsidor, med fokus på offentlig service och information.

\*\*\*\*\*

**Diskrimineringsombudsmannens** byrå fokuserar på minoriteter och diskrimineringsfrågor. Ett samhälle för alla skall också vara fungerande för alla – vara tillgängligt och inte exkluderande. Universella lösningar som stöder alla är bäst, att använda flera olika lösningar för en produkt eller en tjänst är bara resursslöseri.

Diskrimineringslagen har förnyats. Paragraf 15 tar upp kravet på **rimliga anpassningar** (reasonable accommodation) för att uppfylla krav på tillräcklig tillgänglighet. Hur definieras och hur ser man på vad som är rimligt? Vilken omfattning och på vilken nivå är rimligt – och hur ställer man upp nytta mot kostnad? Man måste se på vilka de grundläggande rättigheterna är, t ex att människor har rätt att få utbildning och kunna använda olika allmänna tjänster. Då måste de anpassas.

Det är alltid viktigt att den enskilda personen själv talar om hurdana behov hen har för att det ska vara möjligt att erbjuda och diskutera om anpassningslösningar. Om något inte går bra, det vägras att ordna anpassning av en plats eller händelse för att du ska kunna delta, då kan man göra ett klagomål till DO. Det är viktigt att klargöra diskriminering, situationer där diskriminering upplevts, så som bemötande eller olika händelser som klart utestänger vissa grupper, för att DO ska kunna undersöka saken och få påverka.

\*\*\*\*\*

**Teckenspråkslagen** är ny för året, liksom också Diskrimineringslagen. Kaisa Alanne beskrev hur man ser på användandet och möjligheterna att påverka med lagen, då den är en ramlag med hänvisningar till andra lagrum. Teckenspråkets ställning är stark, genom grundlagens § 17 där teckenspråket erkänns och att teckenspråkiga har en egen kultur. Nu betonas teckenspråket som kommunikationsspråk i alla livsområden och man har kommit bort från att ”erbjuda tolk- och översättningshjälp” som det nämns i grundlagen. Det som är viktigt för döva/teckenspråkiga är att till exempel vistas teckenspråkiga miljöer i den tidiga småbarnspedagogiken (på daghem, stöd till familjer med småbarn) och i grundskola samt i äldrevård. Det är i dessa situationer inte tillräckligt med ”tolkstöd” eftersom den teckenspråkiga personen inte har tillgång till ett fritt socialt utbyte och språkutveckling i grupp.

Justitieministeriet har tillsatt en arbetsgrupp som ser över teckenspråkens situation, speciellt det finlandssvenska teckenspråket. Arbetsgruppen samarbetar med Diskrimineringsombudsmannens byrå. På frågan om hurdant stöd och handledning det finns för arbetet med jämställdhetsplaner i kommunerna, så svarade Alanne att Justitieministeriet fortfarande arbetar med detta. Det finns ett ”YES”-program man kan studera i (se Justitieministeriets webbsida).

\*\*\*\*\*

**På Kommunförbundet** har en undersökning gjorts där kommuninvånarnas delaktighet och medverkan via olika kanaler och i situationer granskats. Kommunförbundets forskningschef vid demokrati-enheten, Marianne Pekola-Sjöblom, visade att de sociala medierna och elektroniska/digitala kontaktvägar har gett en positiv ökning i kontakter mellan invånare/medborgare och de kommunala tjänstemännen/beslutsfattarna. Kommunlagen som förnyats betonar mycket på kommunens ansvar för att brukarna av kommunala tjänster, kommunens invånare, har möjlighet att delta och påverka. Där finns det också ett ansvar för att kommunen skall ha råd för både de äldre, ungdomar och handikappade. Dessa råd har rätt att ge förslag och kommentarer i beredningsprocesser inom kommunen.

Två paragrafer av de många nya ändringarna i kommunlagen var intressanta för projekt Accolas seminarium: 5 kapitlet § 29 handlar om kommunikation (Viestintä), och § 109 om informationstillgång i allmänna informationsnätverk. Här tas brukarens delaktighet och påverkansrätt upp, på det sätt att informationen stöder kommuninvånarens deltagande och förverkligande av egna rättigheter. Kommunikationsenheten måste använda ett klart språk och beakta de olika invånargruppernas behov. Man ska också se till att kommuninvånarna får information om olika planeringar, processbeslut och hur man kan påverka dessa – i god tid, inte efteråt.

\*\*\*\*\*

**En god och effektiv förvaltning** har god kontakt med sina ”kunder”, eller medborgarna. Anneli Salomaa arbetar på enheten för språk, demokrati och delaktighet på Justitieministeriet. Justitieministeriet och Kommunförbundet har i samarbete utvecklat olika demokratikanaler, t ex webbplatsen ”vaalit.fi”. Där ges information om allmänna val på flera olika språk. Men det saknas ännu flera språk och tillgänglig information på valreklam och i olika tillställningar som t ex valpaneler enligt Anneli Salomaa.

Olika myndigheter som olika ministerier vill få med medborgarna i en aktiv dialog genom hela beslutsprocessen för att få in respons och ändringsförslag som möter de behov som finns. Nya serviceformer ska planeras till att bli så tillgängliga som möjligt, bostadsområden fungera för många olika behov. Hörandet av medborgarna görs på olika sätt men via nätet kan man nå många. 86 % av befolkningen mellan 16-89 år är aktiva på internet. Det finns webbplatser för hörandet och diskussioner kring aktuella frågor med medborgarna på både nationell och kommunal nivå på webbplatsen Din åsikt – Ota kantaa (på webbsidan ”demokrati.fi” finns fler olika ”kanaler”). Att ge in förslag och kommentarer skall kunna göras på teckenspråk så småningom enligt Anneli Salomaa. Det krävs att 2 % av kommuninvånarna understöder/undertecknar ett initiativ (idé-förslag) för att det ska behandlas i kommunen så det måste kunna omfattas och förstås av många andra.

\*\*\*\*

**Tillgänglighetsbevakning** är Marika Rönnbergs huvuduppgift på Finlands Dövas Förbund. Tillgänglighet för döva betyder att vara jämlik, kunna få tillgång och använda tjänster lika lätt som andra. Ofta talar man om tillgänglighet ur rörelsesynpunkt och om byggda miljöer men detta räcker inte för döva. Tillgänglighet måste innefatta språk, miljö, attityd och apparater. När man vill erbjuda kundservice och kontakt till tidsbokningar måste man ge flera möjligheter och inte begränsa sig till en enda kanal. Det bästa är att erbjuda kommunikation där olika sinnen kan användas, och även olika sätt att meddela sig på, eftersom alla inte har lika möjlighet att använda telefon eller internet.

Samhällets information kan vara viktigt, allmänt information eller krisinformation. Alarm- och nödmeddelanden har länge varit ett problem för personer som inte hör. Det finns olika lösningar under utveckling men ännu är inget i bruk i Finland. För teckenspråkiga behövs det möjligheter att få råd och snabb information på sitt eget språk.

Marika Rönnberg förklarade hur tolktjänsterna är organiserade med minimiantal på 180 timmar per person per år, vilket inte räcker till, enligt det som står i lagen om handikappade personers tolktjänst ”att stöda handikappad persons möjlighet att verka som jämlik medborgare”. En teckenspråkig person kan ha svårt att förstå tolken eller tvärtom om tolken har svårt att förstå den teckenspråkiga. Men också tolkens språkförmågor kan variera, inte alla kan svenska t ex. Den teckenspråkiga kan vara osäker om tolken klarar sig i en viss situation men har svårt att få byta tolk till en som hen vet att skulle klara av. På möten kan det bli problem att få taltur eller följa med i alla ärenden eftersom tolkningen alltid är lite efter det talade. I möten och i klassundervisning måste tolkanvändaren ha lika möjlighet att delta i diskussioner.

Det är viktigt att komma ihåg att språkliga rättigheter betyder att ha delaktighet på eget språk, inte endast genom en tolk. Teckenspråkslagen poängterar myndigheternas främjande av rätt att använda teckenspråk. Marika Rönnberg pekade på terapitjänster, äldrevård och dagvård som speciellt viktiga situationer där tolk räcker inte för att uppfylla språkrättigheterna för döva.

\*\*\*\*

**Finlandssvenska teckenspråkiga r.f.:s Projekt Accola** höll det sista seminarieinlägget. Projektledare Lena Wenman presenterade hur tillgänglighet som begrepp har utvecklats inom myndigheter och ministeriers program under de senaste åren. Informationssamhället och digitala tjänster är en viktig del av myndigheternas och kommunernas verksamhet idag. Man vill också att medborgarna ska kunna använda dessa och därför har tillgänglighet blivit intressant. På senaste året har teckenspråk blivit mer aktuellt ämne också för myndigheterna som nu vill veta mer om hurdant ansvar de har och vilka anpassningar som behövs för att ge information och service till döva.

Projekt Accola har med RAY-finansiering gjort kartläggning och webbsida med handledning om teckenspråkiga översättningar och teckenspråkigt material på myndigheternas och kommunala webbplatser. Kartläggningen visade att det är mycket få som överhuvudtaget producerar teckenspråkigt material till sina webbsidor. Projekt Accola har också besökt dövföreningar och diskuterat kunskap om stadens eller kommunens verksamhet och service, vad döva söker för information och vad som är viktigt att få veta på teckenspråk. Döva har själva stor okunskap om sina egna rättigheter till teckenspråkig information och service. Intressebevakning i dövas rättigheter är något både Dövas förbund och dövföreningarna måste göra och samarbeta i.

De som arbetar med informationsproduktion inom offentlig service och myndigheter har efterlyst konkreta exempel och handledning för att kunna planera och göra teckenspråkigt material på sina webbsidor. Projekt Accola har arbetat fram och uppdaterat en webbsida – **visualaccess.fi** – med information om tillgänglighet och teckenspråk för personer som arbetar med kommunikation och informationsproduktion. Webbplatsen är tvåspråkigt (finska/svenska).

\*\*\*\*

På projekt Accolas slutseminarium fanns flera tillfällen att utbyta tankar och diskutera tillgänglighet, vilket många gjorde under programpauserna och även under den avslutande cocktailen.

Föreningen Finlandssvenska teckenspråkiga r.f. och projekt Accola vill tacka alla medverkande och gäster för ett lyckat seminarium! Vi hoppas att informationen om teckenspråkig tillgänglighet och teckenspråkigas delaktighet ska spridas vidare till alla myndigheter och kommuner.

Med ett gott samarbete kan vi förändra och förbättra delaktigheten i samhället för teckenspråkiga medborgare!